

ÉSTE ES EL DÍA THIS IS THE DAY

Based on Psalm 118
English Tr. Mary Louise Bringle

Words and Music by Pablo Sosa
Arr. Homero Perera

Chaya ♩. = 74

Capo 3: (A)
C

Sol/La
(G/A)
Bb/C

Sol maj7/La
(Gmaj7/A)
Bbmaj7/C

La7
(A7)
C7

S *f div.*

¡És - te es el dí a!
This is the da

f

¡És - te es el dí -
This is the day,

f

¡És - te es el dí a!
This is the da

f

¡És - te es el dí a, dí - a!
This is the da the day!

Estrillo / Refrain

Re (D) F *Sol maj9* (Gmaj9) Bbmaj9 *Sol maj9* (Gmaj9) Bbmaj9 *Re maj9* (Dmaj9) Fmaj9 *Sol maj9* (Gmaj9) Bbmaj9

6 *unis.*

¡És - te es el dí a, és - te es el dí -
This is the day, this is the day

Re/Mi (D/E) F/G *Fa#m/La* (F#m/A) *Fa#m/Si* (F#m/B) *La9/Do#* (A9/C#) (D) *Re* (D) *Sol/Re* (G/D) *Re* (D)

9

a que hi - zo el Se - ñor!
that God has made!

CHAYA – A festive song-dance from the Diaguita culture, in northern Argentina. It is associated with harvest celebrations, in which the community, having completed the recollection of the fruits (especially from the mythical carob tree, the first one to blossom), not only sings and dances, but at the same time engages in riotous games which recall ancient indigenous fertility rites, throwing water and maize flour to each other. This festival is especially popular in the province of La Rioja.

Estrofa 1 / Verse 1

12 *T, B unis.*

Re (D) F
 Re/La (D/A) F/C
 La⁷ (A⁷) C⁷
 Re (D) F
 Re/La (D/A) F/C
 La⁷ (A⁷) C⁷
 Re (D) F

1. Á - bran-me las puer-tas de la jus - ti - cia, en - tra-ré pa - ra-a-la - bar al Se - ñor.
 1. O - pen, now o - pen the door - ways of jus - tice, let us be glad as we pass through those gates.

16 *S, A unis.*

Si m⁷ (Bm⁷) Dm⁷
 La⁷ (A⁷) C⁷
 Re (D) F
 Si m (Bm) Dm
 La⁷ (A⁷) C⁷
 Re (D) F

És - ta es la puer - ta que Dios nos ha da - do, to - dos los ius - tos e - lla en - tra - rán.
 There is the place where the right - eous may en - ter, sing - ing to the Lord and praise.

Estrillo / Refrain

20 *div.*

Re maj⁹ (Dmaj⁹) Fmaj⁹
 Sol maj⁹ (Gmaj⁹) Bmaj⁹
 Re maj⁹ (Dmaj⁹) Fmaj⁹
 Sol maj⁹ (Gmaj⁹) Bmaj⁹

¡És - te es el dí - a, és - te es el dí - a, és - te es el dí - a,
 This is the day, this is the day, this is the day

¡Es el dí - a, a, es el dí - a,
 This is the day, a, this is the day

div.

¡És - te es el dí - a, és - te es el dí - a, és - te es el dí - a,
 This is the day, this is the day, this is the day

23

Re/Mi (D/E) F/G
 Fa#m/La (F#m/A) Am/C
 Fa#m/Si (F#m/B) Am/D
 La⁹/Do# (A⁹/C#) C⁹/E
 Re (D) F
 Sol/Re (G/D) (D) Bb/F F

a que hi - zo el Se - ñor!
 a that God has made!

a que hi - zo el Se - ñor!
 a that God has made!

Estrofa 2 / Verse 2

Re (D) Re/La (D/A) La7 (A7) Re (D) Si m (Bm) La7 (A7) Re (D)
F F/C C7 F Dm C7 F
SI, S2, A

26 *simile*

2. Voy a a - la - bar - te por - que me has o - í - do, y por - que fuis - te mi gran sal - va - ción.
 2. I will singprais - es be - cause you have heard me, of - f'ring sal - va - cion with grace up - on grace,

Si m7 (Bm7) La7 (A7) Re (D) Si m7 (Bm7) La7 (A7) Re (D)
Dm7 C7 F Dm7 C7 F

30

E - sa pie - dra que to - dos de - spre - cio - ra ser fun - da - men - tal.
 turn - ing the stone that the build - ers re - ject will be our cor - ner - stone, rock of our faith.

Estribillo / Refrain

La/Re (A/D) Sol6 (G6) La/Re (A/D) Sol6 (G6)
C/F Bb6 C/F Bb6

34 *S*

¡Es - te es el dí - a, és - te es el dí - a, és - te es el dí -
 This is the day, this is the day, this is the day
 ¡Es - te es el dí - a, és - te es el dí - a, és - te es el dí -
 This is the day, this is the day, this is the day